

**Mitteilungen der  
Justus-Liebig-Universität Gießen**

Ausgabe vom  
**23.07.2018**

**5.43.05 Nr. 8**  
Austauschabkommen Universidade Federal do Espírito Santo (UFES),  
Vitória/ Brasilien

**Additive to the Agreement signed at 19/07/2013,  
between  
Universidade Federal do Espírito Santo (UFES, Brazil)  
and  
Justus Liebig University Giessen (JLU, Germany)  
aims at extending the duration of the  
Exchange Agreement**

*Zuletzt geändert am 23.05.2018*

*Bisherige Fassungen:*

	Präsidium	Verkündung
Austauschabkommen	19.07.2013	15.01.2014
Verlängerung	23.05.2018	14.06.2018

The UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, located at Av. Fernando Ferrari, n.º 514, Campus Universitário Alaor Queiroz de Araújo, Goiabeiras, Vitória/ES, CEP 29.075-910, Brazil, identification number CNPJ-MF 32.479.123/0001-43, herein represented by its Dean, Reinaldo Centoducatte, Brazilian, married, nominated by the President of the Republic in the Brazilian Official Gazette of March, 14th, 2016,

and JUSTUS LIEBIG UNIVERSITY GIESSEN, a lawful corporation under public law and at the same time a state institution, founded in 1607 and dedicated to research and education, according to the "Hochschulgesetz" (§ 38 Section 1, clause 1, HHG) represented by its University President, Prof. Dr. Joybrato Mukherjee, and seated Ludwigstrasse 23, 35390 Giessen, Germany, herein referred to as JLU,

resolve to celebrate this ADDITIVE, observing the following clauses and conditions:

### Contents

CLAUSE 1 – OBJECT .....	2
CLAUSE 2 – RATIFICATION .....	2

Austauschabkommen Universidade Federal do Espírito Santo (UFES), Vitória/ Brasilien	23.07.2018	5.43.05 Nr. 8
--	------------	---------------

CLAUSE 3 – THE COMPETENT COURT OF JUSTICE..... 2

### **CLAUSE 1 – OBJECT**

The present Additive for the Agreement, celebrated on 19/07/2013, aims at extending the duration of the above named agreement for the period of five (5) years.

### **CLAUSE 2 – RATIFICATION**

Clauses and conditions of the referred Agreement not referred to by this Additive remain unchanged.

### **CLAUSE 3 – THE COMPETENT COURT OF JUSTICE**

Issues that may arise during the effective term of this agreement which cannot be dissolved in an amicable way will be decided by an Arbitration Board, consisting of 3 (three) members: 2 (two) elected by each of the institutions separately, and 1 (one) by mutual decision of the parties.

The competent authorities bear witness to the approval of the above clauses, as representatives of Universidade Federal do Espírito Santo and Justus Liebig University by setting their signatures in 3 (three) bilingual copies of this Additive, in Portuguese and English, with equal content.

Gießen, 23.05.2018

by JLU

Prof. Dr. Joybrato Mukherjee

President

Vitória, 23.05.2018

by UFES

Prof. Dr. Reinaldo Centoducatte

Reitor